

To: Joint Steering Committee for Development of RDA  
From: Judith A. Kuhagen, JSC Secretary  
Subject: Initial articles - Revision of RDA 0.5; 6.2.1.7; 9.2.2.25; 9.2.2.26; 11.2.2.8;  
Appendix C: Initial articles

The text and examples below reflect changes to RDA content from 6JSC/Chair/3/rev and decisions made by the JSC during subsequent discussions via email and a conference call.

0.5 Structure

[only paragraph on appendix C changed]

*Appendix C* lists articles in languages that are to be omitted when applying the alternative instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

6.2.1.7 Initial Articles

When recording the preferred title, include an initial article, if present.

EXAMPLE

The invisible man  
Der seidene Faden  
Eine kleine Nachtmusik  
La vida plena  
The most of P.G. Wodehouse

*Alternative*

Omit an initial article (see appendix C) unless the title for a work is to be accessed under that article (e.g., a title that begins with the name of a person or place).

EXAMPLE

Taming of the shrew  
**not** The taming of the shrew  
  
Ángeles borrachos y otros cuentos  
**not** Los ángeles borrachos y otros cuentos  
  
Enfant et les sortilèges  
**not** L'enfant et les sortilèges

**but**

Los Angeles street map  
L'Enfant and Washington, 1791–1792  
Le Corbusier et l'architecture sacrée  
El Salvador y su desarrollo urbano en el contexto  
centroamericano  
La Niña and its impacts

9.2.2.25 Characterizing Word or Phrase

Record a characterizing word or phrase applying the general guidelines on recording names given under 8.5.

Record the phrase in direct order. Consider such a word or phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

EXAMPLE

A Physician

**Statement of responsibility:** by a Physician

A Military Chaplain

**Statement of responsibility:** by a Military Chaplain

A Teacher of Book-keeping

**Statement of responsibility:** by a Teacher of Book-keeping

The Daughter of a Wesleyan Minister

**Statement of responsibility:** by the Daughter of a Wesleyan Minister

Une femme de ménage

**Statement of responsibility:** par une femme de ménage

*Alternative*

Omit an initial article (see appendix C) when recording a characterizing word or phrase.

EXAMPLE

Physician

**Statement of responsibility:** by a Physician

Military Chaplain

**Statement of responsibility:** by a Military Chaplain

Teacher of Book-keeping

**Statement of responsibility:** by a Teacher of Book-keeping

Daughter of a Wesleyan Minister

**Statement of responsibility:** by the Daughter of a Wesleyan Minister

Femme de ménage

**Statement of responsibility:** par une femme de ménage

If the person is commonly identified by a real name or another name (see 9.2.2.6), and a word or phrase characterizing that person has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see 9.2.3.10).

#### 9.2.2.26 Phrase Naming Another Work by the Person

Record a phrase naming another work by the person applying the general guidelines on recording names given under 8.5.

Record the phrase in direct order. Consider such a phrase to be the name for a person if that person is commonly identified by it in resources associated with the person and in reference sources.

##### EXAMPLE

The Author of Honesty the best policy

**Statement of responsibility:** by the Author of Honesty the best policy

The Editor of The young gentleman's book

**Statement of responsibility:** by the Editor of The young gentleman's book

The Writer of The Lambton worm

**Statement of responsibility:** by the Writer of the Lambton worm

L'Auteur de l'Adresse au peuple breton

**Statement of responsibility:** par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

##### *Alternative*

Omit an initial article (see appendix C) when recording a phrase naming another work by the person.

##### EXAMPLE

Author of Honesty the best policy

**Statement of responsibility:** by the Author of Honesty the best policy

Editor of The young gentleman's book

**Statement of responsibility:** by the Editor of The young gentleman's book

Writer of The Lambton worm

**Statement of responsibility:** by the Writer of the Lambton worm

Auteur de l'Adresse au peuple breton

**Statement of responsibility:** par l'auteur de l'Adresse au peuple breton

Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

**Statement of responsibility:** von dem Autor des Buches Traumberuf Buschpilot

Record as a variant name a form using the title of the other work as the first element followed by a comma and the word or words that precede the title in the phrase (see 9.2.3.10).

If the person is commonly identified by a real name or another name (see 9.2.2.6), and a phrase including the title of another work has appeared in resources associated with the person, record the word or phrase as a variant name (see 9.2.3.10).

#### 11.2.2.8 Initial Articles

When recording the preferred name of a corporate body, include an initial article, if present.

##### EXAMPLE

The Library Association  
Der Wehrbeauftragte

##### *Alternative*

Omit an initial article (see appendix C) unless the name is to file under the article (e.g., a corporate name that begins with an article that is the first part of the name of a person or place).

##### EXAMPLE

Amis de la terre du Morvan  
**not** Les Amis de la terre du Morvan

Library Association  
**not** The Library Association

Danske Præsteforening  
**not** Den Danske Præsteforening

**but**  
El Niño Task Force  
Le Corbusier Sketchbook Publication Committee  
Los Angeles Philharmonic Orchestra

C.0 Scope

This appendix lists initial articles in languages that are to be omitted when applying the instructions to record preferred titles for works and names of persons and corporate bodies.

C.1 General Instructions

Omit the articles listed under C.2 and C.3 as instructed in the alternative instructions at 6.2.1.7 (titles of works), 9.2.2.25 (characterizing word or phrase used as the name of a person), 9.2.2.26 (phrase naming another work by the person), and 11.2.2.8 (names of corporate bodies). Consider only those definite and indefinite articles in the languages included in the lists under C.2 and C.3. The lists do not cover articles in all languages.

Generally consider those articles identified for a language also to apply to a dialect of that language.

For languages not included in the lists in C.2 and C.3, consult reference sources to determine if the language uses definite and/or indefinite articles.

C.2 Articles Listed by Language

An asterisk (\*) after an article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.

[no changes in lists]

C.3 Articles Listed by Word or Words

An asterisk (\*) after an article indicates that the same form is also used in other contexts (e.g., the cardinal numeral one, a demonstrative pronoun); take care to distinguish the meaning.

[no changes in lists]